

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Vergadering van 22 februari 1983

Aanwezig : de heer [REDACTED], voorzitter N.A.  
de heer [REDACTED] en [REDACTED], vaste leden

Wonen de vergadering bij : de heer [REDACTED], voorzitter Vaste  
Commissie voor Taaltoezicht  
de heer [REDACTED], inspecteur-generaal,  
secretaris  
de heer [REDACTED], wnd. adj.-adviseur

Nr. 14.312/II/N  
[REDACTED]

Gelet op de vraag om advies van 19 november 1982 van de Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie betreffende de toepassing van het decreet van 30 juni 1981 houdende aanvulling van de artikelen 12 en 33 van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken in de betrekkingen tussen de bestuursdiensten van het Nederlands taalgebied en de particulieren;

Overwegende dat de staatssecretaris de vraag stelt hoe gehandeld dient te worden ingeval de bestuursdiensten van de R.T.T. van particulieren of bedrijven, gevestigd in een gemeente zonder speciale taalregeling uit het Nederlands taalgebied, correspondentie ontvangen die niet in het Nederlands is gesteld; dat er concreto de volgende vragen worden gesteld :

1. Zijn die diensten gerechtigd de correspondentie aan de afzender terug te zenden zonder ze te hebben behandeld ?
2. Mag de niet in het Nederlands gestelde correspondentie voor verdere behandeling worden vertaald door de Centrale Liensten van de R.T.T. ?

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 2, 5 en 6 van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat dit decreet een aangelegenheid, bedoeld in artikel 59bis van de G.W. regelt; dat de decreetgever daarmee het taalgebruik in bestuurszaken regelt;

Overwegende dat de S.W.T. een precieze opsomming van bestuurszaken geeft in artikel 1, § 1 van de S.W.T.;

Overwegende dat artikel 3 van het hierboven vermelde decreet bepaalt dat het van toepassing is op de particulieren, bedrijven inbegrepen, in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten waarvan de werkkring uitsluitend de gemeenten zonder speciale taalregeling uit het Nederlands taalgebied omvat.

Overwegende dat dit een verruiming van de inhoud van het begrip "bestuurszaken" door de decreetgever is;

Overwegende dat deze verruiming in de verlenging ligt van de uitdrukkelijke bepalingen van de S.W.T.; dat de artikelen 10 en 33, § 1 der S.W.T. uitdrukkelijk bepalen dat de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlands taalgebied uitsluitend de taal van hun gebied gebruiken in hun binnendiensten; dat artikel 12 en 33, § 1 der S.W.T. bepalen dat deze diensten in hun betrekkingen met particulieren uitsluitend de taal van hun gebied gebruiken; overwegende dat deze artikelen evenwel de mogelijkheid toelaten aan particulieren, die gevestigd zijn in een ander taalgebied, te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen; overwegende dat omwille van de territoriale bevoegdheid van de decreetgever, bepaald bij artikel 59bis, § 4 van de G.W., aan deze bepaling van de S.W.T. geen afbreuk wordt gedaan;

Overwegende dat artikel 3 van het decreet uitdrukkelijk de betrekkingen, bedoeld bij artikel 12 en 33, § 1 der S.W.T., omsluit; dat artikel 23 van de G.W. er niet door aangetast wordt, aangezien artikel 3 van het decreet aansluit bij de toepassings sfeer van de artikelen 12 en 33, § 1 der S.W.T.;

Overwegende dat de betrekkingen, bedoeld bij artikel 3 van het hierboven vermelde decreet handelingen zijn waaraan administratieve gevolgen kunnen verbonden worden;

Overwegende dat het toezicht en de sancties, bedoeld in de hoofdstukken VII en VIII van de S.W.T. van toepassing zijn op de bij dit decreet bepaalde regeling;

Overwegende dat een brief uitgaande van een particulier en in een taal gesteld, die in strijd is met de bepalingen van het hierboven vermeld decreet geen rechtsgeldige basis is voor het stellen van administratieve handelingen; dat een dergelijke brief hoewel niet nietig geen administratieve rechtsgevolgen kan hebben;

Overwegende dat bij eventuele gevolggeving door de administratie aan een dergelijke brief de administratieve handeling gesteld door deze administratie, overeenkomstig artikel 58 der S.W.T., nietig is.

Overwegende dat overeenkomstig artikel 61, § 4, lid 3, de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aan de bevoegde overheden, m.n. de P.T.T., vraagt de nietigheid vast te stellen van alle administratieve handelingen, die het gevolg zijn van een dergelijke brief;

Overwegende dat de administratie van de P.T.T. derhalve het recht heeft de behandeling van een dergelijke brief te weigeren;

Overwegende dat artikel 59 van de S.W.T. handelingen en bescheiden, die naar de vorm in strijd zijn met de bepalingen van artikel 52 der S.W.T., bedoelt; dat dit artikel van toepassing is op de private nijverheids-, handels- of financiebedrijven;

Overwegende dat de private bedrijven en inzoverre het nijverheids-, handels- of financiebedrijven zijn, gesanctionneerd worden overeenkomstig artikel 59 der S.W.T.; dat de sanctie bestaat in de vervanging uit eigen beweging of op aanmaning van de bevoegde dienst of rechtsinstantie; dat mocht binnen de maand aan deze aanmaning geen gevolg gegeven worden, kan door de bevoegde dienst, alsmede door iedere belanghebbende een verzoekschrift ingediend worden bij de vrederechter;

Besluit om deze redenen met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De correspondentie, uitgaande van particulieren en die in strijd is met de bepalingen van artikel 3 van het hierboven vermelde decreet, is geen rechtsgeldige basis voor het stellen van administratieve handelingen. De administratie van de P.T.T. heeft het recht de behandeling van dergelijke correspondentie te weigeren. De administratie licht de verzoeker daarover in.

Artikel 2.- De handelingen of bescheiden, uitgaande van private bedrijven in de zin van artikel 52 der S.W.T. en die naar de vorm in strijd zijn met de bepalingen van artikel 3 van het decreet worden vervangen hetzij uit eigen beweging, hetzij op aanmaning van de bevoegde dienst of rechtsinstantie door bescheiden of handelingen, die naar de vorm regelmatig zijn.

Mocht binnen de maand aan deze aanmaning gevolg gegeven worden, dan kan door de hogervernoemde overheid of rechtsinstantie, alsmede door iedere belanghebbende een verzoekschrift ingediend worden bij de vrederechter, die beveelt dat aan deze handelingen en bescheiden een vertaling wordt toegevoegd, opgesteld door een door hem aan te duiden beëdigde vertaler en dit op kosten van het betrokken bedrijf. De vervanging der bescheiden en handelingen heeft uitwerking op de datum van het vervangen bescheid.

Artikel 3.- De bepalingen van de artikelen 58 en 59 voorzien nergens in de mogelijkheid van een vertaling, opgesteld door de centrale diensten van de R.T.T.

Artikel 4.- Dit advies zal gezonden worden aan de Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

Gedaan te Brussel, 22 februari 1983.



